

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

30th SUNDAY IN ORDINARY TIME - OCTOBER 27, 2024

30^o DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO - 27 DE OCTUBRE, 2024

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English LIVESTREAM AS WELL
11:30am y 1:30pm en español TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass (with Adoration until 12noon) - Every Friday beginning at 9am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm. LIVESTREAM AS WELL

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN.

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 12:00pm

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias .

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form.

Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Ramón Davila
Maintenance Assistant

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, October 27 domingo, 27 de octubre

30th Sunday in Ordinary Time / 30^o domingo del Tiempo Ordinario

9:00am	Mass	Church
9:00am	F.C. Parent Formation / Formación de Padres	Hall
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
7:00pm	Misa - El Señor de los Milagros	Iglesia

Monday, October 28 lunes, 28 de octubre

El Señor de los Milagros

6:00pm	Sacramental Prep for Children in grades 2-8 / Preparación Sacramental para Niños de grados 2 - 8	Ed Wing / Salones
6:00pm	F.C. Parent Formation / Formación de Padres	Hall
7:00pm	Reunión - Universidad de Dayton	Rm 9
7:00pm	Mujeres de Emaús	Hall

Tuesday, October 29 martes, 29 de octubre

8:00am	CARE-V-VAN	Hall, Ed Wing, PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass w/ Confirmation	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
12:00n	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
6:00pm	Casa de la Salud	Rm 10/11
7:00pm	Reunión - Hombres de Emaús	Hall / Salón Parroquial

Wednesday, October 30 miércoles, 30 de octubre

9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
5:00pm	Wedding Rehearsal (Cruz / Espinosa)	Church
6:00pm	Wedding Rehearsal (Ordoñez)	Church
6:00pm	Trunk or Treat Planning Meeting	Hall
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Choir Practice	Church
7:00pm	Reunión - Universidad de Dayton	Rm 9
7:00pm	JPC (Jóvenes para Cristo)	Rm 10/11

Thursday, October 31 jueves, 31 de octubre

9:00am	Daily Mass	Church
5:00pm	Trunk-or-Treat	Parking Lot / Estacionamiento
5:00pm	ESL (Sacred Heart Center)	Rm 16, 18/19
7:00pm	Mass for Holy Day	Church
7:00pm	Reunión de Coro	Rm 13/14

Friday, November 1 viernes, 1 de noviembre

All Saints (Holy Day of Obligation)
Todos Los Santos (Día de Precepto)

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
7:00pm	Misa con Adoración Nocturna	Iglesia

Saturday, November 2 sábado, 2 de noviembre

All Souls / Todos los Difuntos

3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
4:00pm	Children / Niños RCIA	Rm 9, 10/11, 13/14, 16, 17, 18/19
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia
8:00pm	Vigilia - Mujeres de Emaús	Iglesia

Sunday, November 3 domingo, 3 de noviembre

31st Sunday in Ordinary Time / 31^{er} domingo del Tiempo Ordinario
Buiding Maintenance Collection / Colecta - Mantenimiento del Edificio
Daylight Savings Time Ends

9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para niños en grados de 2 - 8	Ed Wing / Todos los salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Oct. 26	5:00pm	Herlinda Mendoza †
	7:00pm	Jose Luis González González †
Sunday, Oct. 27	9:00am	For the deceased members of the Herrera Ortega families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Lorenzo Ruiz Taperia †
Monday, Oct. 28	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, Oct. 29	9:00am	Frank Cancilla †
Wednesday, Oct. 30	9:00am	Stephen Dacey †
Thursday, Oct. 31	9:00am	Joseph Pedicini †
	7:00pm	María Cerna †
Friday, Nov. 1	9:00am	- - -
Saturday, Nov. 2	5:00pm	Diane Wills †
	7:00pm	Ernesto Badilla †
Sunday, Nov. 3	9:00am	For the deceased members of the Herrera Ordoñez families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Jorge Alberto Rivera † (7 años de fallecido) y Verónica Rivera †

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; †† Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Angela Shiel, Pat Gorman, Faith Miller, Ted Figuera, Joshua Jarrell, Mary Donnelly, Fr. D'Aurora, Elaine Dietz, Andrea Kim, Agnes Kim, Andres Kim, Ron Kalinowski, Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermesen, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock Mc Nerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Diaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Díaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Joshua Jarrell, Debra Bass, Carolyn Miller, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estariin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeyberger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Frank Solari, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibrall Strollo, Gloria Robinson, Tyler Fowler, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Robert Russo, Megan Gorman, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, and Patricia Carmona.



Readings for the week of October 27, 2024 Lecturas de la semana del 27 de octubre, 2024

Sunday:	Jer 31:7-9/Ps 126:1-2, 2-3, 4-5, 6 (3)/ Heb 5:1-6/Mk 10:46-52
Monday:	Eph 2:19-22/Ps 19:2-3, 4-5/Lk 6:12-16
Tuesday:	Eph 5:21-33/Ps 128:1-2, 3, 4-5/Lk 13:18-21
Wednesday:	Eph 6:1-9/Ps 145:10-11, 12-13ab, 13cd-14/Lk 13:22-30
Thursday:	Eph 6:10-20/Ps 144:1b, 2, 9-10/Lk 13:31-35
Friday:	Rv 7:2-4, 9-14/Ps 24:1bc-2, 3-4ab, 5-6/1 Jn 3:1-3/ Mt 5:1-12a
Saturday:	Wis 4:7-14/Ps 25:6, and 7b, 17-18, 20-21/ Rom 5:17-21/ Mt 11:25-30
Next Sunday:	Dt 6:2-6/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/ Heb 7:23-28/Mk 12:28b-34



Observances for the week of October 27, 2024 Observancias para la semana del 27 de octubre, 2024

Sunday:	30 th Sunday in Ordinary Time
Monday:	Sts. Simon and Jude, Apostles
Tuesday:	- - -
Wednesday:	- - -
Thursday:	All Hallow's Eve
Friday:	All Saints
Saturday:	All Souls' Day
Next Sunday:	31 st Sunday in Ordinary Time; Daylight Saving Time Ends; National Vocation Awareness Week

FROM THE PASTOR

The Last Month

In the civil calendar, the year ends with the month of December. In our liturgical calendar the year ends with the month of November. This year, the first Sunday of Advent, the first Sunday of the new year is December 1.

The month of November begins with two important days. On November 1, the Church celebrates a Holy Day of Obligation, the Solemnity of All Saints. All Saints Day is when we celebrate all the holy men and women who have completed their journey and have arrived in the Kingdom of Heaven. They intercede for us and continue to assist us with their prayer.

On the following day, the Church celebrates a Commemoration of All of the Faithful Depart, sometimes referred to as All Souls Day. On this day we pray for all of those who have passed from this life but have not yet fully entered the company of the Saints

We will also notice that as we move toward the end of the liturgical year, the readings during the month of November turn our attention toward less things: death, judgment, heaven and hell.

Here at Saint Augustine's, according to local custom, we remember in a special way all those members of our community who have died during the last year. We invite those who wish to bring a photograph of a loved one and place it on the special altar during the month of November.

MENSAJE DEL PÁRROCO

El Último Mes

En el calendario civil, el año termina con el mes de diciembre. En nuestro calendario litúrgico el año termina con el mes de noviembre. Este año, el primer domingo de Adviento, el primer domingo del nuevo año es el 1 de diciembre.

El mes de noviembre comienza con dos días importantes. El 1 de noviembre, la Iglesia celebra un día de precepto, la Solemnidad de Todos los Santos. El Día de Todos los Santos es cuando celebramos a todos los hombres y mujeres santos que han completado su viaje y han llegado al Reino de los Cielos. Ellos interceden por nosotros y continúan asistiéndonos con su oración.

Al día siguiente, la Iglesia celebra una Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos a veces conocida como el Día de los Muertos. En este día oramos por todos aquellos que han pasado de esta vida pero que aún no han entrado completamente en la compañía de los santos

También notaremos que a medida que nos acercamos al final del año litúrgico, las lecturas durante el mes de noviembre dirigen nuestra atención hacia las últimas cosas: la muerte, el juicio, el cielo y el infierno.

Aquí en San Agustín, según la costumbre local, recordamos de manera especial a todos aquellos miembros de nuestra comunidad que han fallecido durante el último año. Invitamos a aquellos que lo deseen a traer una fotografía de un ser querido y colocarla en el altar especial durante el mes de noviembre.

La Liturgia de Niños te invita a que

CONOZCAMOS

EL ADVIENTO

Noviembre 23, 2024

9:30am - 4:00 pm



Para las edades de 6 a 10

Costo es de
\$20.00
Cupo
Limitado!

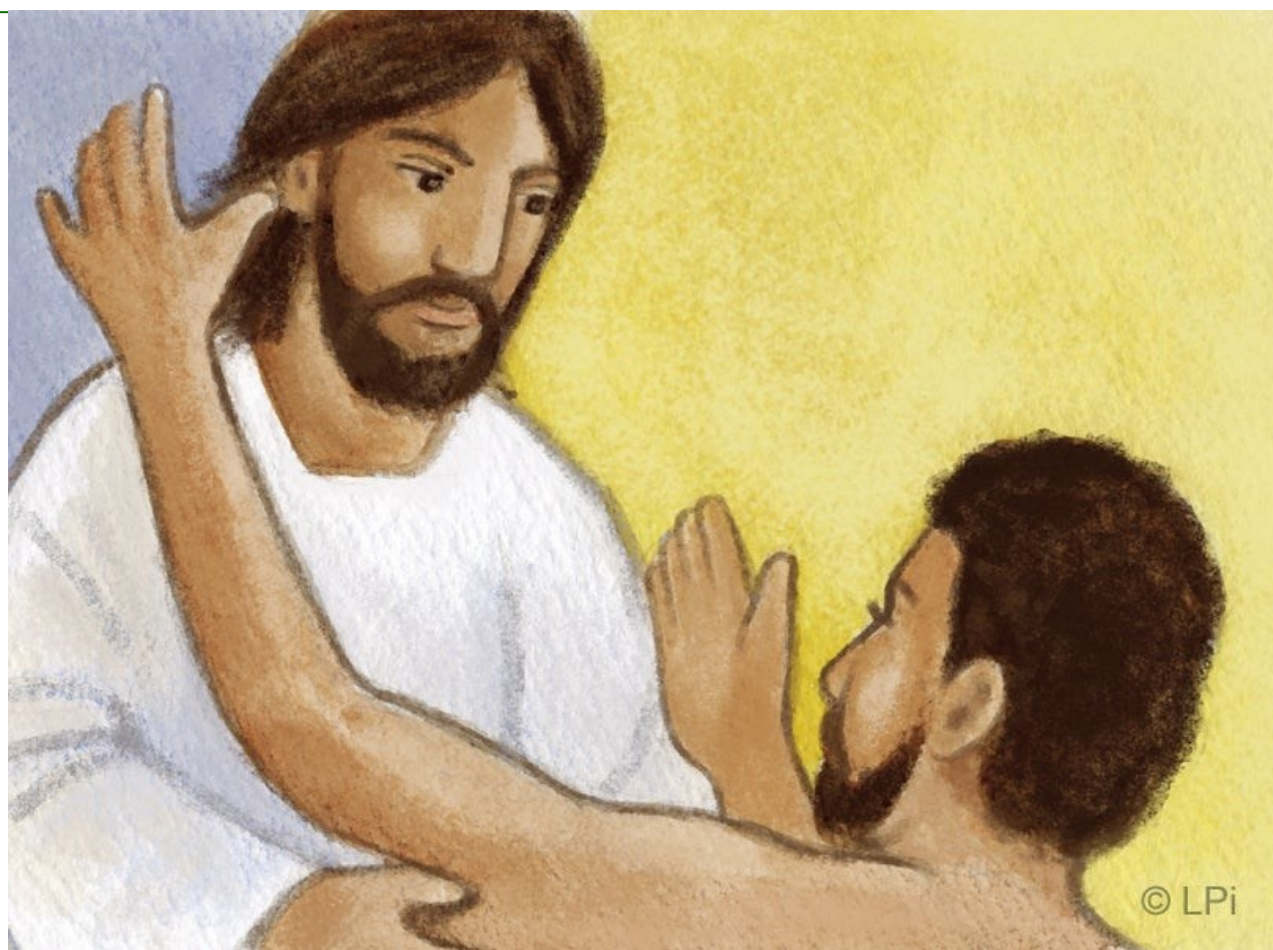


Niño Dios
nace en mí!

en el Salón Parroquial de
San Agustín
4400 Beulah Rd.
Richmond, VA 23237



Inscripciones después de las Misas!



“Son of David, have pity on me.” Jesus stopped and said, “Call him.” So they called the blind man, saying to him, “Take courage; get up, Jesus is calling you.” Jesus said to him in reply, “What do you want me to do for you?” The blind man replied to him, “Master, I want to see.” — Mk 10: 48c – 49, 51

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Thirtieth Sunday in Ordinary Time

October 27, 2024



“Take courage, stand up! He is calling for you.” Will you share in Christ’s saving mission? He may be calling you to a beautiful and sacrificial life as a priest or religious brother or sister. Talk to your priest or reach out to the Office of Vocations at (804) 359-5661 or via email:

vocations@richmonddiocese.org.

Vocation General Intercessions

For an eager response to God’s call to the priesthood or consecrated religious life,
we pray to the Lord.

“¡Hijo de David, ten compassion de mí!” Jesús se detuvo entonces y dijo: “Llámenlo”. Y llamaron al ciego, diciéndole: “¡Animo! Levántate, porque él te llama”. Entonces le dijo Jesús: “¿Qué quieres que haga por ti?” El ciego le contestó: “Maestro, que pueda ver”. — Mc 10: 48-48, 51

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Trigésimo Domingo del Tiempo Ordinario

27 de octubre de 2024



“¡Ánimo, levántate! Él te está llamando”. ¿Compartirás la misión salvadora de Cristo? Quizás te esté llamando a una vida hermosa y sacrificada como sacerdote o hermano o hermana religioso. Hable con su sacerdote o comuníquese con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o por correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Por una respuesta entusiasta al llamado de Dios al sacerdocio o a la vida religiosa consagrada,
roguemos al Señor.

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

FOOD PANTRY

Each week, our dedicated pantry volunteers serve an average of 30 families. Providing food to that many families quickly depletes our pantry shelves.

Your donation is vital to our St. Augustine parish pantry work. The current needs are for:

canned vegetables
cereal
pasta sauce
soup
Ramen noodles

*"If you can't feed a hundred people, than feed just one."
- Mother Teresa*

A Big Thank You to Carol Gibson, Guadalupe Sánchez and everyone who made the Fatima Rosary a big success on Saturday, October 12th. We had at least 70 people attend and many children. It was a beautiful day! We're sure the Blessed mother was certainly happy!

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

WEEKLY STEWARDSHIP

		<u>10/20/24</u>
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		57,995
Difference	\$	(23,447)

Included above:

World Mission \$1,763 Hurricane Relief \$200

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

*****Please help us meet our monthly budget. ONE more Sunday to go*****

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Cada semana, nuestros dedicados voluntarios de la despensa atienden a un promedio de 30 familias. Brindar alimentos a tantas familias agota rápidamente nuestros estantes de la despensa.

Su donación es vital para el trabajo de nuestra despensa parroquial de San Agustín. Las necesidades actuales son:

verduras enlatadas, cereal, salsa para pasta, sopa, fideos ramen

"Si no puedes alimentar a cien personas, entonces alimente a una sola". - Madre Teresa

Un gran agradecimiento a Carol Gibson, Guadalupe Sánchez y a todos los que hicieron que el Rosario de Fátima fuera un gran éxito el sábado 12 de octubre. Asistieron al menos 70 personas y muchos niños. Fue un día hermoso. Estamos seguros que la Santísima Madre estaba muy feliz.

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

COLECTA SEMANAL

		<u>10/20/24</u>
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		57,995
Diferencia	\$	(23,447)

Incluido Arriba:

World Mission \$1,763

Ayuda para los afectados por el huracán \$200

Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín

*****Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual. Falta UN domingo mas.*****

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy.

Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribase en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

CHESTERFIELD COUNTY PARKS & RECREATION



CREATE



ENJOY



SUPPORT

FUN AFTER the BELL

After School Program

Mondays-Thursdays, Oct. 21-Dec. 19
Beulah Recreation Center
3-6 p.m. | 5-17 Ages | Free!



WE OFFER :

- ACTIVITIES
- SNACKS
- HOMEWORK HELP
- DINNER

REGISTER NOW!

BILINGUAL SUPPORT FOR ENGLISH AND SPANISH SPEAKING CHILDREN

CHESTERFIELD.GOV/PARKS 

CHESTERFIELD COUNTY PARKS & RECREATION



CREAR



DISFRUTAR



APOYAR

Diversión Después de la Campana

Programa Después De La Escuela

Lunes a Jueves, Oct. 21-Dec. 19
Beulah Recreation Center
3-6 p.m. | Edades 5-17 | Gratis!



OFRECEMOS :

- ACTIVIDADES DIVERTIDAS
- AYUDA CON LA TAREA
- CENA PARA NIÑOS

REGÍSTRATE AHORA!


APOYO BILINGÜE PARA NIÑOS QUE HABLAN INGLÉS Y ESPAÑOL

CHESTERFIELD.GOV/PARKS 

Beulah Recreation Center

After School Homework Help


VOLUNTEERS NEEDED



We're looking for volunteers to assist kids in our bilingual homework help program! Being proficient in Spanish is preferred but not required. This is a great way to support the academic journey of English and Spanish-speaking schoolchildren!

JOIN US
Mondays - Thursdays
3-5PM
Beulah Recreation Center
6901 Hopkins Road


For more information, email DiazmontealegreM@chesterfield.gov



Beulah Recreation Center

Ayuda Con La Tarea

VOLUNTARIOS SE NECESITAN



¡Estamos buscando voluntarios para ayudar a los niños en nuestro programa bilingüe de ayuda con las tareas! Se prefiere, pero no es obligatorio, dominar el español. ¡Esta es una excelente manera de apoyar el recorrido académico de los escolares!

ÚNETE A NOSOTROS
Lunes a Jueves
3-5PM
Beulah Recreation Center
6901 Hopkins Road

Para más información, hable con DiazmontealegreM@chesterfield.gov

